

GENERAL: Redacció inequívoca

Definició

02/05/2016

La definició d'un terme és una representació essencial del concepte, que permet a l'usuari saber què significa i utilitzar-lo adequadament. Per aconseguir-ho, la definició caracteritza el definit respecte als altres termes de l'àmbit, s'hi refereix amb precisió, té una redacció inequívoca i ordena la informació. Aquí abordarem la tercera qüestió.

C. Redacció inequívoca de la definició: Una definició ben redactada,

- (1) manté la *unitat de significat*;
- (2) manté la *unitat formal*;
- (3) està redactada amb *precisió i claredat*;
- (4) evita la *riquesa lèxica*;
- (5) evita l'*atracció lèxica* amb la denominació.

Explicació i exemples:

Característiques	Exemples
<p>1) La unitat de significat comporta que la definició vehiculi un únic concepte i, per tant, que cada definició tingui un sol descriptor.</p>	<p>*saltar una base <i>v intr</i> BEISBOL Arribar a una base, un corredor, no trepitjar-la i continuar corrent cap a la base següent. → No trepitjar una base, un corredor, en el curs d'un desplaçament cap a una altra base.</p>
<p>2) La unitat formal significa que la definició s'ha de vehicular com una sola frase, sense puntuació forta interna (punt, dos punts, punt i coma)¹ ni tampoc incisos (parèntesis i guions).</p>	<p>*ecògraf <i>n m</i> CIÈNCIES DE LA SALUT Aparell format per un material piezoelèctric (crystals de quars o bé crystals de ceràmica sintètica, com ara el zirconat de plom o el titani de bari) que actua com a transductor, utilitzat per a fer ecografies.</p>
<p>3) La redacció de la definició ha de ser precisa i clara, de manera que doni una idea completa del significat..</p>	<p>*accelerina CIÈNCIES DE LA SALUT <i>n f</i> Factor VI de la coagulació sanguínia. → Factor VI de la coagulació sanguínia constituït per una glicoproteïna que converteix la protrombina en trombina.</p>
<p>4) La riquesa lèxica, entesa com el recurs en les definicions a paraules sinònimes en llengua general, és un defecte:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pot fer pensar a l'usuari que el que es diu de manera diferent té significats diferents; - obliga l'usuari a dominar més recursos dels necessaris <p>És preferible, per tant, utilitzar una única forma (la més precisa i més coneguda) per a cada significat.</p>	<p>*platja barra <i>n f</i> Platja formada a les lleres de poc cabal en què penetra l'onatge i crea una barra de sorra on trenquen les ones. *barra litoral <i>n f</i> Barra longitudinal, de formació sedimentària, no gaire allunyada de la costa, que fa rompre les onades en condicions d'alta energia. → ...crea una barra de sorra on rompen/trenquen les ones → ...que fa rompre/trencar les ones en condicions d'alta energia</p>
<p>5) L'atracció lèxica, consistent a recollir la denominació o una part en la definició, és un defecte si porta a utilitzar un descriptor no adequat o una forma no pròpia de la llengua de definició (perquè no és la més precisa ni la més coneguda).</p>	<p>*moto de neu <i>n f</i> ESPORTS Motocicleta d'una o dues places, proveïda de dos esquís curts davant i una eruga darrere, preparada per a desplaçar-se sobre la neu. → Vehicle d'una o dues places...</p>

Barcelona, 2 de maig de 2016

Modificacions: 30 d'abril de 2021

¹ Només hi pot haver, excepcionalment, el signe punt i coma en una enumeració que sigui molt llarga o complexa.